



Laden des Akkus

Siehe Abb. A

Kabel für Zigarettenanzünderbuchse
Cable para batería de automóvil
autoaccu-stroomnoer
billbatterissladd
Cavo per batteria d'auto
cabo para ligação à bateria
do automóvel —
DC-Autobatterieadapter
Adaptador para batería de
automóvil
Autoaccu-adapter
Bilbatteriadapter
Adattatore per batteria
d'auto
Adaptador de
Baterias de Automóvel
—POWER-Schalter
Interruptor POWER
Aan/uit-schakelaar (POWER)
POWER-omkopplare
Interruptore POWER
Interruptor POWER de alimentação

Stecker
Clavija
Stekker
stickprop
Spina
ficha

POWER-Lampe
Lámpara POWER
POWER
spanningslampe
POWER-lampa
Spia POWER
Lâmpada POWER

POWER-Schalter
Interruptor POWER
Aan/uit-schakelaar (POWER)
POWER-omkopplare
Interruptore POWER
Interruptor POWER de alimentação

1
2
3
4

DC IN-Buchse
(Mehrzweck-Anschlussbuchse)
Terminal DC IN
(terminal para conexión múltiple)
DC IN gelijkstroomring
(multifuncionale aansluitbus)
DC IN-kontakt
(multianslutningskontakt)
Terminale DC IN
(terminal de collegamento multiplo)
Terminal DC IN
(terminal de ligação múltipla)

DK-LS1 DK-LS5 DK-LM5
AC-LS1 AC-LS5 AC-LM5
AC-LS1A AC-LS5B AC-LM5A

Verbindungsleitung
Cable conector
gelijkstroomnoer
anslutningskabel
Cavo di collegamento
cab de ligação

Auswechseln der Sicherung

Siehe Abb. B

Wenn das Gerät nicht arbeitet, überprüfen Sie die Sicherung. Falls sie durchgebrannt ist, wechseln Sie sie wie folgt aus:

- Drehen Sie die Kontaktkappe des Steckers ab.
- Nehmen Sie die durchgebrannte Sicherung heraus.
- Setzen Sie die neue Sicherung ein, und bringen Sie die Kontaktkappe wieder an.

Hinweise

- Wenn die Zigarettenanzünderbuchse durch Asche usw. verschmutzt ist, kann sich der Stecker auf Grund des hohen elektrischen Übergangswiderstandes erwärmen. Reinigen Sie den Kontakt vor der Verwendung.
- Die durchgebrannte Sicherung darf auf keinen Fall mit einem Metallteil überbrückt werden.
- Wenn die Sicherung wiederholt durchbrennt, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Wenn Sie nicht wissen, welcher Pol der Autobatterie geerdet ist oder welche Spannung Ihre Autobatterie besitzt usw., wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

B

1
2

Deutsch

Spanisch

Niederländisch

Schwedisch

Italienisch

Portugiesisch

Laden des Akkus

Siehe Abb. A

Sie können den in der Digitalkamera eingesetzten Akku aufladen, indem Sie dieses Produkt anschließen. Bei einigen Digitalkameras ist jedoch u.U. kein Laden des eingesetzten Akkus möglich. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Digitalkamera für das Laden mit diesem Adapter ausgelegt ist. Sie können den Autobatterieadapter auch als eine Stromquelle für Ihre Digitalkamera verwenden. Abhängig von Ihrer Digitalkamera, können Sie diesen Autobatterieadapter an bestimmte Digitalkameramodelle anschließen.

1 Stecken Sie das Kabel in die Zigarettenanzünderbuchse. Die POWER-Lampe ④ (grün) leuchtet auf.
2 Schließen Sie das mitgelieferte Verbindungskabel DK-LS1, DK-LS5 oder DK-LM5 ⑤ an die DC OUT-Buchse des Adapters an.
3 Schließen Sie das Verbindungskabel an die DC IN-Buchse der Digitalkamera an.
4 Setzen Sie den Akku in die Digitalkamera ein, und lassen Sie die Kamera ausgeschaltet. Der Akku in der Digitalkamera wird nun geladen.

Hinweise

- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass die Digitalkamera ausgeschaltet ist.
- Die Ladezeit ist mit diesem Autobatterieadapter genauso lange wie mit dem Netzadapter.
- Wenn es zu Bildstörungen kommt, entfernen Sie den Adapter weiter von der Digitalkamera.

Die Anschlusskabel

Drei Anschlusskabel (DK-LS1, DK-LS5 und DK-LM5) sind im Lieferumfang dieses Produktes enthalten. Welches Kabel sich für die Verwendung mit dem entsprechenden Netzteil Ihrer kompatiblen Digitalkamera eignet, entnehmen Sie bitte der Tabelle in der Abbildung. Angaben zu dem mit Ihrer Digitalkamera kompatiblen Autobatterieadapter finden Sie in der Anleitung der Kamera.

Auswechseln der Sicherung

Siehe Abb. B

Wenn das Gerät nicht arbeitet, überprüfen Sie die Sicherung. Falls sie durchgebrannt ist, wechseln Sie sie wie folgt aus:

- Drehen Sie die Kontaktkappe des Steckers ab.
- Nehmen Sie die durchgebrannte Sicherung heraus.
- Setzen Sie die neue Sicherung ein, und bringen Sie die Kontaktkappe wieder an.

Hinweise

- Wenn die Zigarettenanzünderbuchse durch Asche usw. verschmutzt ist, kann sich der Stecker auf Grund des hohen elektrischen Übergangswiderstandes erwärmen. Reinigen Sie den Kontakt vor der Verwendung.
- Die durchgebrannte Sicherung darf auf keinen Fall mit einem Metallteil überbrückt werden.
- Wenn die Sicherung wiederholt durchbrennt, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Wenn Sie nicht wissen, welcher Pol der Autobatterie geerdet ist oder welche Spannung Ihre Autobatterie besitzt usw., wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

Para cargar la batería

Consulte la ilustración A

Usted podrá cargar la batería instalada en la cámara digital conectando este producto. Con respecto a los detalles sobre la instalación de la batería, los cables conectores, y el tiempo de carga, consulte el manual de instrucciones suministrado con el equipo de cámara digital. Compruebe si su cámara digital es un modelo compatible con la carga.

Usted podrá utilizar el adaptador para batería de automóvil como fuente de alimentación para su cámara digital. Dependiendo de su cámara digital, puede que necesite conectar directamente este adaptador para batería de automóvil a ciertos modelos de cámaras digitales.

- Conecte el cable para batería de automóvil en la toma para el encendedor de cigarrillos. La lámpara POWER ④ (verde) se encenderá.
- Conecte el cable conector DK-LS1, DK-LS5 o DK-LM5 ⑤ en el conector DC OUT del adaptador para batería de automóvil.
- Conecte el cable conector e la toma de entrada de cc (DC IN) del equipo de cámara digital.
- Instale la batería en el equipo de cámara digital y deje desconectada la alimentación de éste. Se iniciará la carga de la batería instalada en el equipo de cámara digital.

Notas

- Cuando cargue la batería, cerciórese de desconectar la alimentación del equipo de cámara digital que esté utilizando.
- El tiempo de carga cuando utilice este producto será igual que cuando utilice el adaptador de ca de la cámara digital.
- Mantenga este adaptador para batería de automóvil alejado de la cámara digital si se distorsionan las imágenes.

Die Anschlusskabel

Este producto se suministra con 3 clases de cables conectores (DK-LS1, DK-LS5 y DK-LM5). Cada cable conector podrá utilizarse con la cámara digital compatible con el adaptador de CA respectivo indicado en la tabla de la ilustración. Con respecto al equipo adaptador de ca, consulte el manual de instrucciones del equipo de cámara digital que esté utilizando.

Cable conector

Este producto se suministra con 3 clases de cables conectores (DK-LS1, DK-LS5 y DK-LM5).

Aansluitingen

Bij dit apparaat zijn 3 aansluitingen meegeleverd (DK-LS1, DK-LS5 en DK-LM5). Varje aansluitingskabel kan användas med kompatibel digital stillbildskamera med vederbörlig nätdapter som anges i tabellen. Angerade kompatibla nätdapter, se bruksanvisningen för den digitala stillbildskameran som används.

Reemplazo del fusible

Consulte la ilustración B

Si este adaptador para batería de automóvil no funciona adecuadamente, compruebe si el fusible está quemado. Si lo está, reemplácelo de la forma siguiente.

- Gire el extremo de la clavija y extráigalo.
- Saque el fusible quemado.
- Inserte el nuevo fusible y gire el extremo de la clavija para apretarlo.

Notas

- Si la toma del encendedor de cigarrillos está sucia con ceniza, etc., la parte de la clavija se calentará debido al mal contacto. Cerciórese de limpiar la clavija antes de emplear el adaptador para batería de automóvil.
- Si el fusible vuelve a quemarse inmediatamente después de haberlo reemplazado, consulte a su proveedor Sony.

Con respecto al polo puesto a masa de su automóvil, a la tensión de la batería, etc., póngase en contacto con el proveedor de su automóvil.

Vervanging van de zekering

Zie afbeelding B

Als dit apparaat niet goed werkt, kunt u het best even controleren of de zekering in orde is. Als de zekering is doorgebrand, kunt u die op de volgende wijze vervangen.

- Gire el extremo de la clavija y extraiga la.
- Saque el fusible quemado.
- Inserte el nuevo fusible y gire el extremo de la clavija para apretarlo.

Opmerkingen

- Als de sigarettenaansteekerbus vuil is door bijvoorbeeld aanklevende as, kan de stekker heet worden doordat die te weinig contact maakt voor goede strooingleiding. Maak de sigarettenaansteekerbus voor gebruik even schoon.
- Vervang een doorgebrachte zekering alleen door een nieuwe van hetzelfde type en gebruik nooit andere metalen voorwerpen.
- Als de zekering na het vervangen al gauw weer doorbrandt, raadpleeg dan uw dichtsbijzijnde Sony handelaar.

Raadpleeg uw autodealer voor nadere informatie over de spanning en de aarding (+ of -) van uw autoaccu, enz.

Opladen van het batterijpak

Zie afbeelding A

Een batterijpak dat op een digitale fotocamera is aangebracht kunt u opladen door deze autoaccu-adapter aan te sluiten. Bij sommige digitale stillbildskameras duurt het langer om de batterij in de digitale fotocamera op te laden. Controleer of uw digitale fotocamera hierbij in de digitale stillbildskamera is een model compatibel met lading.

Autobatteriadapter kan användas som strömkälla för den digitala stillbildskameran. Enligt föreskriven för den digitala stillbildskameran är det inte tillåtet att direktanslutna den till växelströmkällan.

- Sluit het autoaccu-stroomnoer aan op de sigarettenaansteekerbus. Het POWER spanningslampje ④ (groen) licht op.
- Sluit het bijgeleverde DK-LS1, DK-LS5 of DK-LM5 gelijkstroomnoer ⑤ aan op de gelijkstroomuitgang (DC OUT) van dit apparaat.
- Sluit de gelijkstroomnoer aan op de gelijkstroomingang (DC IN) van de digitale fotocamera.
- Laad de batterij op de digitale stillbildskameran en laat strömmen in de digitale stillbildskameran var avslagen. Het opladen van het batterijpak op de digitale fotocamera begint.

Opmerkingen

- Når batteriet skal laddas, se dä till att slå av strömmen på den digitala stillbildskameran som används.
- Laddningstiden när denna produkt används är den samma som när nätdaptern till den digitala stillbildskameran används.
- Se till att denna enhet hålls på ett visst avstånd från den digitala stillbildskameran om bildstörningar uppstår.

Aanslutningskabel

Med denna produkt medföljer 3 aanslutningskablar (DK-LS1, DK-LS5 och DK-LM5).

Varje aansluitingskabel kan användas med kompatibel digital stillbildskamera med vederbörlig nätdapter som anges i tabellen. Angerade kompatibla nätdapter, se bruksanvisningen för den digitala stillbildskameran som används.

Byte av säkring

Se bild B

Om enheten inte fungerar korrekt, kolla om säkringen har gått. Om säkringen har gått, byt ut den på följande sätt.

- Vrid loss säkringshållaren och ta bort den.
- Ta ur den utbrända säkringen.
- Sätt i den nya säkringen och vrid fast säkringshållaren.

Obs!

- Om bilens cigarettändaruttag är smutsigt av aska eller något annat, blir stickpropen varm på grund av dålig anslutning. Se till att rengöra uttaget före användning.
- Vid byte av säkring ska endast föreskriven säkring användas.
- Om säkringen går igen efter byte, kontakta närmaste Sony-handlare.

Var god kontakta bilhandlaren för att höra om bilen har negativ eller positiv jord och vilken spänning som gäller för bilbatteriet.

Sostituzione del fusibile

Vedere l'illustrazione B

Se questo apparecchio non funziona correttamente, controllare che il fusibile non sia saltato. Se il fusibile è saltato, sostituirlo come segue.

- Torcere l'estremità della spina per rimuoverla.
- Rimuovere il vecchio fusibile saltato.
- Inserire il nuovo fusibile e torcere l'estremità della spina per serrarla.

Note

- Se la presa per accendisigari dell'auto è sporca di cenere, ecc. la parte con la spina diventa calda a causa del cattivo collegamento. Assicurarsi di pulire prima dell'uso.
- Quando si sostituisce il fusibile, utilizzare esclusivamente il fusibile specificato.
- Se il fusibile salta di nuovo poco dopo essere stato sostituito, consultare il proprio rivenditore Sony.

Contattare il proprio rivenditore Sony per quanto riguarda la polarità della massa dell'automobile o la tensione della batteria dell'auto, ecc.

Substituição do fusível

Consulte a figura B

Se este aparelho não estiver a funcionar correctamente, verifique se o fusível está queimado. Se for o caso, substitua o fusível da seguinte maneira:

- Desenrole a ponta da ficha e retire-a.
- Remova o fusível queimado.
- Coloque um novo fusível, enrole a ponta da ficha e aperte-a.

Notas

- Se a toma de isqueiro do automóvel estiver suja com cinzas de cigarro, etc., a parte da ficha esquentará devido ao mau contacto. Assim, deve limpar a toma de isqueiro do automóvel antes de utilizá-la.
- Quando for substituir o fusível, não substitua por nenhum outro fusível diferente do que foi especificado.
- Se o fusível voltar a se queimar, logo após a sua substituição, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Para informações acerca da polaridade de ligação à massa do seu automóvel ou acerca da voltagem da bateria do seu automóvel, etc., consulte o concessionário do seu automóvel.